



Otto Pérez Molina

## Analistas: Guatemala está frente a su peor crisis política

—por los servicios de cable de  
El Reportero

Analistas guatemaltecos creen que el gobierno de Otto Pérez se enfrenta ahora a la peor crisis política de sus nueve meses en el cargo, tras el reciente enfrentamiento entre soldados y campesinos, que dejó seis muertos y más de 30 heridos. Ciertamente, lo que ocurrió en el sudoccidental departamento de Totonicapán el pasado 4 de octubre ha puesto al gobierno de Otto Pérez en su peor momento político, criticó el ex diputado Aníbal García.

En opinión de García, se trata de una crisis provocada por el mismo gobierno, porque "con sus medidas represivas, sólo ha logrado revivir el miedo de la gente hacia el Ejército, como en los tiempos del conflicto armado", señaló el ex parlamentario, citado por la medios de comunicación

Ver BREVES LATINOS página 5

## Analysts: Guatemala facing worst political crisis of 2012

—by the El Reportero's wire  
services

Guatemalan analysts believe the government of Otto Perez is now facing the worst political crisis of his nine months in office, following the recent clash between soldiers and peasants with six dead and over 30 injured. Certainly, what happened in the southwestern department of Totonicapan last October 4 has placed the Otto Perez government at its worst political moment, criticized former deputy Anibal Garcia.

In Garcia's view, this is a crisis caused by the government itself, because "with its repressive measures, it has only managed to revive people's fear of the Army, as in times of armed conflict," noted the former parliamentarian, as quoted by the media (<http://www.s21.com.gt>.)

Luis Linares from the Association for Research and Social Studies, considered the October 4 riots at Kilometer 170 of the InterAmerican highway

See LATIN BRIEFS page 3

## Google estaría manipulando los resultados de búsqueda para favorecer a grandes marcas sobre pequeñas empresas

—por Donna Anderson  
[Infowars.com](http://infowars.com)

El *New York Times* informó que la Comisión Federal de Comercio (FTC) está preparando una recomendación para que el gobierno demande a Google por supuesta manipulación de los resultados de búsqueda para favorecer sus propios

productos y sitios web de compras de grandes marcas. La investigación, que comenzó hace más de un año, es la investigación antimonopolio de mayor alcance a una corporación desde el histórico caso federal contra Microsoft a finales de 1990. Google ha sido acusado de utilizar su gran poder a través de internet para dar

una ventaja injusta a determinados anunciantes, es decir sitios comerciales de gran nombre, y empresas que poseen, y discriminar en contra de las pequeñas empresas anunciantes de AdWords. Mientras los principales medios de comunicación lo hacen aparecer

Ver GOOGLE página 3

Google allegedly manipulating search results favoring big brands over small business

—by Donna Anderson  
[Infowars.com](http://infowars.com)

The *New York Times* reported this morning that the Federal Trade Commission is preparing a recommendation that the government sue Google for allegedly manipulating search results to favor its own products and big brand shopping websites. The investigation, which began more than a year ago, is the most far-reaching antitrust investigation of a corporation since the landmark federal case against Microsoft in the late 1990s.

Google has been accused of using its vast power over the Internet to give unfair advantage to certain advertisers, namely big name shopping sites and companies which they own, and to discriminate against small business Adwords advertisers competing in the same verticals. While the mainstream media makes it appear that this is a recent development, Google have, in reality, been perfecting their technique for manipulating search results since as far back as 2004, all under the guise of "providing a better search experience."

In December 2004, just before the big Christmas rush for online shoppers, Darren Rowse of ProBlogger.net lost more than two-thirds of the traffic to his digital camera website. For those who aren't familiar with Rowse he's one of the most respected bloggers on the Internet. So for Google to claim there were "quality issues" with his site is like saying Nike doesn't know how to make athletic shoes.

Rowse, however, sucked it up because at that time, no one really suspected that Google might be using their powers for evil. Remember, the changes were all being made to "improve the experience for the searcher."

See MEXICO page 3

See GOOGLE page 3



PHOTO BY ORSETTA BELLINI

Doña Enriqueta, fundadora del altar a la Santa Muerte del Barrio de Tepito, en la Ciudad de México observa su obra.

Mrs Enriqueta, founder of the altar to the Holy Death of the Neighborhood of Tepito, in Mexico City observes her work.

## Méjico: donde la muerte es santa - seriamente

—por Orsetta Bellini

el devoto le pide es amor.

Sus representaciones se encuentran en todos los mercados mexicanos: estatuas, posters, collares, amuletos. La Santa Muerte está presente en los altares de las periferias de las grandes ciudades y de algunas pequeñas comunidades, en los salpicaderos de los carros, en las playeras o en los tatuajes de sus jóvenes fieles.

Se considera a la Santa Muerte como a la santa de los narcos, de las prostitutas, de los homosexuales y

Ver MEXICO página 7

## Mexico: a place where death is seriously a saint

—by Orsetta Bellini

On the night of Oct. 31 of each year, in Mexico City thousands of people gather around the 1500 shrines dedicated to Santa Muerte (Holy Death). The figure of Santa Muerte, also called "White Girl" is the image of the bony death wearing a scythe in one hand and with the other hand it holds the globe. The White Girl wears gold when asked for economic favors, black when asked for full protection or red when the devotee asks for love.

The Santa Muerte is considered the Saint for drug traffickers, prostitutes, homosexuals and all those who are not accepted by the Catholic Church. In reality,

See MEXICO page 3

## Los 20 mejores maneras para fortalecer tu inmunidad a los resfrios e Influenza sin vacunas

—por Mike Adams

no tiene sentido, pero por otra parte la industria de las vacunas está basada en la misma lógica de fantasía que los unicornios, hadas, duendes y gnomos de jardín.

Y, para que conste, todas las personas más saludables caminando por ahí que no cogen la gripe son los que se niegan a vacunarse mientras cuidan de su sistema inmunitario. ¿Se ha dado cuenta de que son las personas vacunadas quienes siempre parecen estar enfermos?

En cualquier caso, es

importante encontrar maneras de estimular su sistema inmunitario y protegerse de los resfriados y la gripe sin recurrir a pincharse el brazo con un cóctel de mercurio, formaldehído, aluminio y MSG. Oh sí, todas esas cosas se encuentran en las vacunas, según CDC.

De hecho, si realmente le gusta dispararse con mercurio que daña el cerebro y, esencialmente, hacerse una lobotomía química, ¡tome

Ver SALUD página 3

## The 20 ways to boost your immunity to colds and flu without using vaccines

—by Mike Adams

The big winter flu shot vaccine push is on! You are about to be bombarded with endless messages to "get vaccinated!" They're even starting to lay a guilt trip on those who refuse vaccinations, illogically claiming that your lack of a vaccine somehow causes other people who are already vaccinated to catch the flu. Yeah,

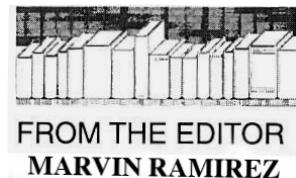
I know, it makes no sense, but then again the entire vaccine industry is based on the same fantasy logic as unicorns, fairies, leprechauns and garden gnomes.

And, for the record, all the healthiest people walking around who don't catch the flu are the ones who refuse flu shots while taking care of their immune system. It's the vaccinated people who always seem

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios

### Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
MARVIN RAMIREZ

## ¿Murio soltero Jesús? ¿Por qué el Vaticano y los historiadores dicen que sí?

DEL EDITOR :

Queridos lectores:

Ha habido mucha controversia respecto del estado civil de Jesucristo, si es que se casó o murió soltero. El siguiente artículo es muy interesante. Detalla puntos de vista con una narrativa histórica que puede enseñarle nuevas cosas sobre Él. Espero que disfrute el siguiente artículo por Richard Sorensen. MR.

DEL AUTOR :

En el siguiente artículo, el autor e historiador religioso Richard Sorensen brinda evidencia de que la reciente controversia del papiro es, "en el mejor de los casos una prueba de que una persona que vivió varios cientos de años después creyó en algo en lo que se creía ampliamente, que no

era cierto". También señala que si el Vaticano y muchos académicos están en lo correcto, en el peor de los casos, es una "falsificación".

por Richard Sorensen

Quizá por primera vez en la historia reciente, el Vaticano y la mayoría de los académicos están de acuerdo. El Vaticano expresó dudas esta semana sobre el ahora bien conocido papiro que alude a que Jesús tenía una esposa, describiéndolo como una falsificación. Mientras tanto, los expertos también han expresado su preocupación sobre la autenticidad del fragmento, señalando que su forma y gramática parecen sospechosas, así como el hecho de que fue comprado en el mercado sin un origen claro.

Pero esto no es nada nuevo. Los intentos por

vincular a Jesús con una mujer (y por lo tanto hacerlo totalmente humano) son perennes. Hacia el año 300 DC el líder de la iglesia Arius comenzó a enseñar que Jesús fue creado por Dios, y por lo tanto no era divino. Sus enseñanzas se conocieron como el Arrianismo, y dándole a Jesús una mujer se apoyaba esta teoría. Arius vivió en Alejandría, Egipto - irónicamente la misma área general donde los evangelios gnósticos fueron encontrados en Nag Hammadi, así como el papiro ahora en cuestión.

El arrianismo fue el principal tema de debate en el Consejo de Nicea en el año 325 DC, en presencia del emperador Constantino, y fue rechazado rotundamente por la mayoría de los líderes de la iglesia. Pero al

Ver EDITORIAL página 6

## Did Jesus die a bachelor? Why the Vatican and historians say yes

FROM THE EDITOR:

Dear readers:

Much controversy has been said about Jesus Christ's civil status, whether he got married or died single. The following article is very interesting. It details points of view with historical narrative that might teach you some new information about Him. Hope you enjoy the following article by Richard Sorensen. MR.

FROM THE AUTHOR:

In the article below, author and religious historian Richard Sorensen provides evidence that the recent papyrus controversy is, "at best proof that one person

who lived several hundred years later believed something that was widely believed to be untrue." He also points out that if the Vatican and many academics are correct, it is - at worst - a "fake."

by Richard Sorensen

Perhaps for the first time in recent history, the Vatican and a majority of academics are in agreement. The Vatican raised doubts this week about the now well-known papyrus that alludes to Jesus having a wife, describing it as a fake. Meanwhile, scholars have also expressed concerns about the fragment's authenticity, noting its form and

See EDITORIAL page 5

grammar look suspicious, as well as the fact that it was purchased on the market without a clear origin.

But this is nothing new. Attempts to link Jesus to a wife (and therefore make him totally human) are perennial. Around AD 300 the church leader Arius started teaching that Jesus was created by God, and thus not divine. His teachings became known as Arrianism, and giving Jesus a wife would further advance this theory. Arius lived in Alexandria, Egypt - ironically the same general area where the Gnostic gospels were found at Nag Hammadi as well as the papyrus now in question.

See EDITORIAL page 5

Del 17 al 26 de octubre de 2012

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero*'s aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**El Reportero**  
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER  
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR  
Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

Production Assistant  
STEPHEN DORIAN MINER

News Assistant  
STAFF

Foreign Correspondent  
GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer  
STAFF

Translations  
CARLA SELMAN

Layout  
STAFF

Local advertising  
STAFF

Foreign Marketing/  
Advertising  
STAFF

Graphic Design/Advertising  
(Mexico)

Marketing & Advertising

STAFF

Distribution  
STAFF

STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
California Hispanic Publishers Group

## Monsanto intenta criminalizar salvamiento de semillas, lleva a agricultor a los tribunales

por Summer Tierney

Como si su genética costosa que manipula al mundo natural no fuera lo suficientemente descarada, Monsanto sigue intimidando y amedrentando a los agricultores en Estados Unidos, esperando este momento para empujar su agenda a través de la máxima instancia judicial.

La Corte Suprema acordó la semana pasada escuchar una apelación sobre el caso de Monsanto contra el granjero de soja, Vernon Hugh Bowman del Condado de Knox, Indiana. Monsanto ha llevado a cabo un juicio contra el granjero de 74 años, alegando que ha hecho uso no autorizado de sus semillas Roundup Ready protegida por patentes. Bowman presumiblemente compró semilla adicional más barata de un elevador de granos local y lo utilizó para sembrar una cosecha al final de la temporada. Repitió esta actividad durante un período de ocho años, empezando en 1999, continuamente guardando y plantando las nuevas semillas generadas por el elevador de cultivos básicos.

Aunque Bowman estaba guardando las semillas solamente del elevador de cosechas, la naturaleza estaba haciendo lo que hace mejor. Con la variedad de Monsanto en la mayoría del 90 por ciento respecto de otro cultivo en 299-acres en la granja de Bowman, era sólo cuestión de tiempo antes de que se produjera la contaminación. Cuando

lo hizo, y Monsanto tuvo conocimiento de las actividades de recolección de semillas de Bowman, enviaron a sus bien financiados abogados tras él por violación de patentes.

Bowman perdió su caso en los tribunales de primera instancia en 2009 y se le ordenó pagar a Monsanto más de \$ 84.000 en daños y costos. Luego vino una posterior decisión el año pasado de la Corte de Apelaciones de EE.UU. para el Circuito Federal, que dictaminó que "una vez que un agricultor, como Bowman, siembra las semillas de los productos básicos que contienen la tecnología Roundup Ready de Monsanto y la próxima generación de la semilla se desarrolla, el productor ha creado un nuevo artículo infractora".

La resolución apoya plenamente las políticas de Monsanto, la compañía química que también modifica genéticamente las semillas para que sean o productoras de pesticidas (para matar las plagas, al romper sus estómagos) o resistentes a los pesticidas (para fomentar la fumigación de cultivos con más productos químicos). La compañía prohíbe a los agricultores que compran y cultivan sus semillas genéticamente modificadas que las ahorren o las reutilicen para la siembra en el futuro, lo que obliga a los agricultores a comprar nuevas semillas cada año. Es un modelo de negocio que hasta ahora ha permitido que el gigante químico aumente las ventas tanto de su

pesticida Roundup como de sus semillas transgénicas, y al mismo tiempo saque del negocio a los pequeños y luchadores agricultores.

Pero el equipo de Bowman no se rendiría. Después de haber llegado tan lejos en una batalla de larga data contra el gigante de la biotecnología, él y los opositores de la ingeniería genética esperan que la Corte Suprema anule la decisión de apelación cuando realice la audiencia del caso este invierno.

**Administración Obama presiona a la corte para perpetuar la agenda de Monsanto**

Una decisión de la Corte Suprema en este caso podría tener grandes repercusiones en la industria de los transgénicos, impactando seriamente las patentes que tengan que ver con las moléculas de ADN, la nanotecnología y otras ciencias auto-replicantes. Esa fue la advertencia de la Administración de Obama, en un comunicado al que instó a la corte a no tomar el caso. Afirmando que "el incentivo para invertir en innovación e investigación podría verse disminuido" por un fallo contra Monsanto, que redujo el período normal de protección de patentes de 20 años a sólo un año, o incluso a una sola estación de crecimiento. El gobierno aconsejó a los jueces que no sería apropiado para ellos hacer frente a las con-

Ver COLUMNA página 7

## Monsanto tries to criminalize saving seed, drags farmer into court

by Summer Tierney

him for patent infringement.

Bowman lost his case in the lower courts in 2009 and was ordered to pay Monsanto more than \$84,000 in damages and costs. Then came a subsequent decision last year from the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit, which ruled that "once a grower, like Bowman, plants the commodity seeds containing Monsanto's Roundup Ready technology and the next generation of seed develops, the grower has created a newly infringing article."

The ruling fully supported the policies of **Monsanto**, the chemical company that also genetically engineers seeds to be either pesticide-producing (to kill pests, by breaking open their stomachs) or pesticide-resistant (to encourage the spraying of crops with more chemicals). The company prohibits **farmers** who purchase and grow their genetically modified seeds from saving or reusing the seeds for future planting, thereby forcing those farmers to purchase new seeds each year.

It's a business model that so far has allowed the chemical giant to increase sales of both its Roundup pesticide and its GM **seeds**, while simultaneously putting small, struggling farmers out of business. Though Bowman was saving seeds from *only* the elevator crop, nature was doing what nature does best. With the Monsanto variety in the 90-percent majority over the other crop on Bowman's 299-acre farm, it was only a matter of time before contamination occurred. When it did, and Monsanto learned of Bowman's seed harvesting activities, they sent their well-funded attorneys after

neering hope the Supreme Court will overturn the appellate decision when it hears the case this winter.

**Obama Administration pressures court to perpetuate Monsanto agenda**

A decision by the Supreme Court on this case could send huge ripples throughout the biotech industry, seriously impacting patents involving DNA molecules, nanotechnologies and other self-replicating sciences. That was the warning from the Obama Administration, in a filing that urged the court not to take the case. It stated that "the incentive to invest in innovation and research might well be diminished" by a ruling against Monsanto that reduced the normal 20-year patent protection term to just one year, or even to a single growing season. The administration advised the justices that it would not be appropriate for them to address the implications of patent protectionism versus traditional farming techniques, stating outright that "Congress is better equipped than is this court" for such a task. Monsanto agreed with that reasoning, insisting to the court that a decision in favor of the **farmer** would irrevocably harm its business model and that its "ability to protect its patented technology would effectively be lost as soon as the first gen-

See COLUMNA página 3

**GOOGLE from page 1**

A few years passed and on February 25, 2009, Aaron Wall of SEOBook.com published a revealing post. After yet another of Google's famous updates, Google Executive Chairman Eric Schmidt was asked about Google's agenda regarding brands and cleaning up the Internet.

"The internet is fast becoming a 'cesspool' where false information thrives," Google CEO Eric Schmidt said yesterday. Speaking with an audience of magazine executives visiting the Google campus here as part of their annual industry conference, he said their brands were increasingly important signals that content can be trusted."

"Brands are the solution, not the problem," Mr. Schmidt said. "Brands are how you sort out the cesspool."

"Brand affinity is clearly hard wired," he said. "It is so fundamental to human existence that it's not going away. It must have a genetic component."

Using a rank checking tool, Wall also made a few startling discoveries. Small business websites and blogs that had previously been ranking for generic keywords were now being

replaced in the search engine results pages (SERPS) by big name brands. For example, for the generic keyword "health insurance" the un-brand website health-insurancefinders.com was bumped down the list and Eatna.com appeared over night, from out of nowhere, at the number two spot.

In December 2010, Google launched Google Instant which presumed to read searchers' minds and help them with their typing. All you had to do was go to your Google search box and start typing and, based on the letters you entered Google would provide the most popular search terms. Now you didn't need to waste all the time pecking around on your keyboard, you could just type A or B or Z and Google would show you the most popular search terms.

When they were accused of using Google Instant to manipulate search results, Google's head of search, Amit Singhal, denied the allegations, stating that the reason Amazon or Target kept popping up when searchers typed in A or T was because they were the most logical results based on statistics.

However, Courtney Mills at IneedHits.com found that for 21 out of the 26 letters of the alphabet, the

first suggestion that came up was always a name brand.

Moving ahead to February and March of 2011 when Google unleashed their Panda and Farmer updates even more small business sites were dropped from the SERPs while big brand websites moved up to take their place.

The F i n d , ShopWiki, BizRate, Kaboodle, and Shopping.com, all competitors of Google Shopping. Merchant Circle, InsiderPages, American Towns, Roadside America and CitiTownInfo, competitors of Google Maps. TravelPod, MyTravelGuide and Trails.com, in direct competition with Google Places. Dozens of high ranking article directories and answer sites. All of these sites were removed from the Google index or buried so deep they were no longer a threat.

An in-depth article at GrowMap.com by on February 27, 2011 states that Internet shopping search engine TheFind.com showed more than 4,400 stores with over 138,000 matching results when searching for the keyword "business card holders" but Google only showed five results. And those five results were Amazon,

**See GOOGLE page 5**

**GOOGLE la página 1**

como un fenómeno reciente, Google, en realidad, está perfeccionando su técnica para manipular los resultados de búsqueda desde una fecha tan lejana como 2004, todo bajo el disfraz de "proporcionar una mejor experiencia de búsqueda".

En diciembre de 2004, justo antes de las grandes compras navideñas online, Darren Rowse de ProBlogger.net, uno de los bloggers más respetados en internet, perdió más de dos tercios del tráfico a su sitio web de cámara digital.

El 25 de febrero de 2009, Aaron Wall de SEOBook.com publicó un mensaje revelador.

Después de otra famosa actualización de Google, al presidente ejecutivo de Google, Eric Schmidt, se le preguntó sobre el pro-

grama de Google con respecto a las marcas y la limpieza de internet.

"Internet se está convirtiendo en un 'pozo negro' donde prospera información falsa", dijo ayer el CEO de Google, Eric Schmidt. Hablando a una audiencia de ejecutivos de revistas que visitaban el campus de Google aquí como parte de su conferencia anual de la industria, dijo que sus marcas eran señales cada vez más importante de que se puede confiar en el contenido".

"Las marcas son la solución, no el problema", dijo Schmidt. "Las marcas son cómo se soluciona lo del pozo negro".

Usando una herramienta de comprobación de rango, Wall también hizo algunos sorprendentes descubrimientos. Sitios web de pequeñas empresas y blogs que previamente rankeaban

con palabras clave genéricas estaban siendo reemplazados en la búsqueda de resultados del motor de páginas (SERPS) por grandes marcas. Por ejemplo, para la palabra clave genérica "seguro de salud", el sitio web sin marca health-insurancefinders.com fue bajado en la lista y Eatna.com apareció de un día para otro en el segundo lugar.

En diciembre de 2010, Google lanzó Google Instant, que se supone lee la mente de quienes realizan búsquedas y los ayudan con su escritura. Todo lo que había que hacer era ir a la casilla de búsqueda de Google y empezar a escribir y, en base a las letras que ingresaba, Google proporcionaría los términos de búsqueda más populares.

Cuando fueron acusa-

**Ver GOOGLE página 5**

**up to biotech bully**  
The legal cat-and-mouse game Monsanto has been playing for years now, targeting roughly 500 farming plantations for investigation and actually filing about 145 lawsuits annually, might finally be turning to bite them in their backside.

As anger builds over Monsanto's unethical business practices, farmers and community members all over the country are beginning to organize against the biotech giant. In a case that's currently pending review by the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit in Manhattan, New York, more than 300,000 individuals and 4,500 farms have brought the legal fight to Monsanto's door step (*Or-*

*ganic Seed Growers and Trade Association et al. vs. Monsanto*) seeking a ruling forbidding Monsanto to sue them for patent infringement if their crops become contaminated by Monsanto's GM seed.

In California, the battleground is the November ballot box. Debates are heating up over Proposition 37, which asks voters to decide whether to require labeling of genetically engineered foods. Several health-conscious organizations are working hard to ensure the real information gets to the people. You can support the cause at: <http://www.justlabelit.org> and <http://www.labelgmos.org>

Leading the education campaign is the *Institute for Responsible Technology*, which has, with help from a generous donor, made the new and groundbreaking film *Genetic Roulette* available for free viewing all week, from October 10-17. Visit (<http://geneticroulettemovie.com>) to watch and share this amazing and informative film.

**MEXICO from page 1**

her worship goes beyond this: according to the local press, the Santa Muerte has a number of faithful estimated between 5 and 10 million. In 2011 the Archbishop Norberto Rivera of Mexico City announced the arrival of a group of exorcists, to win back the lost souls.

The Santa Muerte doesn't have bishops and is venerated in the houses, in the streets, in makeshift chapels. The most famous shrine is the one founded by Doña Queta, in the neighborhood of Tepito, where the rosary in her honor is prayed on the first day of each month. The most important night of prayer is on October 31<sup>st</sup>, the night of the dead according to the Catholic religion. "The Catholic Church does not recognize Santa Muerte because it does not understand her, it does not speak with her. Every month I travel from Cuernavaca (about a hundred miles south of Mexico City) to Tepito's altar to pray, she is good, she helps me and protects me," says Madam Teresa, as she hugs and kisses the statue of the White

Girl she carries with her.

In Mexico, the worship of the death dates back to 1600 and has increased its number of followers especially in recent years, perhaps because of the collective trauma that has imposed a new way to relate to her: the war on drugs undertaken by the Mexican government, which in six years has caused more than 50,000 victims.

When the Spanish conquered America to devastate it and convert it to Catholicism, the indigenous religions were banned. To limit the loss of their culture, indigenous people created an interesting form of religious syncretism: mixing Christian and pagan symbols, they found a way to worship their idols by "disguising" them as saints.

In Tepito the faithful line up to touch the altar of Doña Queta accompanied by mariachis, traditional Mexican bands of trumpets and guitars. They exchange views on the miracles performed by the Santa Muerte and bring statues, flowers, incense, cigarettes, beer and liquor as an offering. Some people approach

**LATIN BRIEFS from page 1**

a critical moment for the current administration.

In that sense, Linares called for the executive branch to have more consistency in its strategy to achieve "a change in the way it addresses social problems, because the conflict comes from unmet needs."

**Says Latin News:  
Chávez triumphs  
but Capriles could ultimately be the victor**

It was closer - but the Venezuelan opposition remains unable to answer the electoral phenomenon that is President Hugo Chávez. Chávez will be the longest-serving democratically elected head of state in Latin American history if he completes his term in 2019. Chávez ran out a comfortable winner with 8.1m votes and an 11-percentage point advantage over his rival

Henrique Capriles Radonski. He took all but two of the country's 23 states. Capriles, however, won his electoral spurs, taking 6.5m votes, far more than previous challengers. If poor health prevents Chávez from finishing his term, Capriles would be in pole position to capitalise in fresh elections.

**Mexican immigration plan causes concern in Honduras**

The announcement of a new Immigration policy by the future Mexican government in its southern border is cause of concern to Hondurans, who in increasing numbers cross that country to reach the United States in search of opportunities.

The measure, disclosed by Arnulfo Valdivia, coordinator of immigration issues of the transition team of the future Mexican government, was released by the newspaper La Prensa and immedi-

ately received comments.

Valdivia said the new administration headed by President-elect, Enrique Peña Nieto, expects to install 10 migratory posts in the border with Guatemala to control entries to Mexico.

According to that plan, all Guatemalans who want to work legally in the border states of Chiapas, Tabasco, Campeche and Quintana Roo can do it properly documented, in order to regularize the labor market.

Organizations that defend Honduran migrants' rights expressed their concern to the newspaper La Prensa and they think the measure has an underrcurrent and violates human rights.

They think that if that plan is implemented, the Central American countries' fight to promote respect for undocumented people's rights will be wasted. (Prensa Latina contributed to this report).

**SALUD de la página 1**

más vacunas! Es la única manera legal de inyectar estas sustancias químicas en su cuerpo donde entran rápidamente al torrente sanguíneo y llegarán directamente a su cerebro.

Así que para evitar todo eso, aquí está mi lista de las 20 mejores maneras de estimular su sistema inmune sin tener que recurrir a las vacunas mortales y a todos los aditivos tóxicos que éstas contienen.

**Las 20 mejores maneras de fortalecer su inmunidad a resfriados y gripe sin usar vacunas**

1) Tome un suplemento de vitamina D todos los días. Consulte nuestra guía de vitamina D para obtener más información sobre la elección de la dosis adecuada.

2) Expóngase a la luz del sol lo más que pueda hasta lo más tarde en el año. Incluso exponiendo su cara al sol ayuda a producir más vitamina D en su cuerpo.

3) Tome bebidas que reforzuen el sistema inmune como cacao orgánico Mojo.

4) Deshágase de todos

que contiene una mezcla de 4 hongos medicinales.

4) Utilice un filtro de aire de alta calidad en su hogar para eliminar las bacterias y las esporas de moho que pueden estar circulando en el interior de su hogar.

5) Haga ejercicio regularmente para estimular la circulación y la fuerza inmune. Este ejercicio debe ser frecuente y moderado. No se sobre-exrese en el gimnasio, o su sistema inmunológico se verá temporalmente comprometido.

6) Tome suplementos especialmente diseñados para proteger su sistema respiratorio. Estos incluyen *Lomatium*, *Osha*, *baya del saúco* y otros.

7) Adopte medidas para minimizar su exposición a los productos químicos que dañan su sistema inmune, como los que encontrará en los productos de lavado, cosméticos, productos de cuidado personal y fragancias. Las fragancias químicas artificiales que se encuentran en la mayoría de estos productos son cancerígenas y causan daño al hígado.

8) Ayúdenos a construir una prensa latina libre anunciándose en El Reportero. Llámennos al 415-648-3711

los medicamentos que puede eliminar con seguridad.

Trabaje con un naturopata para lograrlo, por supuesto, porque dejar los medicamentos abruptamente también puede ser peligroso. La mayoría de los medicamentos suprimen el sistema inmune, la función hepática, la función renal e incluso la función reproductiva.

9) Coma más alimentos ricos en especias pican tes. Coma más curry, que es rico en cúrcuma. Coma más jengibre. Coma más cilantro, romero, tomillo y otras especias ricas. Esto incluye el clavo de olor y la nuez moscada, dos especies que normalmente encontrarás en bebidas ponche.

10) Limpie su dieta. Si usted come queso y bebe leche procesada, dichas sustancias deben ser evitadas durante la temporada de influenza invernal especialmente. En muchas personas, el queso y los productos lácteos tienden a producir congestión, que es realmente una falta de circulación de los senos nasales. Esto pu-

**Ver SALUD página 6**

Anuncie su negocio en  
El Reportero por menos.  
Llámenos al  
415-648-3711

Ayúdenos a construir una prensa latina libre anunciándose en El Reportero. Llámennos al 415-648-3711

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Darco Rosa

### Estrella porno Isabel Sarli es nombrada Embajadora Argentina de Cultura Pop

por el equipo de  
El Reportero

Conocida como la primera mujer argentina en aparecer desnuda en una película, la actriz de pornografía suave de 77 años, Isabel Sarli acaba de ser nombrada la embajadora oficial del país de la cultura pop.

Nacida Hilda Isabel Gorrindo Sarli Tito en 1935, Sarli fue coronada Miss Argentina en 1955. Usó su buena apariencia y su figura de reloj de arena en más de 30 películas de sexo, que la convirtieron en una estrella internacional latinoamericana.

Sarli ha filmado en Argentina, Brasil, Uruguay, México, Paraguay, y Venezuela, con algunas de sus películas atrayendo incluso la atención en EE.UU. y en países europeos. Sarli ha filmado en Argentina, Brasil, Uruguay, México, Paraguay, y Venezuela, con algunas de sus películas atrayendo incluso la atención en EE.UU. y en países europeos.

El 12 de octubre, la Presidenta de Argentina, Cristina Fernández de Kirchner oficialmente nombró a

Sarli como Embajadora de Argentina de Cultura Popular, diciendo, "Isabel Sarli es considerada una verdadera representante de la cultura nacional, tanto por su trabajo como actriz de cine, como por ser considerada un ícono popular de su época y una figura emblemática del cine argentino".

#### Juan Luis Guerra y Juanes celebran las nominaciones a los Grammy Latinos 2012

Juanes y Juan Luis Guerra celebraron sus nominaciones a los Premios Grammy Latinos en Miami luego de que un proyecto conjunto diera sus frutos en el álbum del artista colombiano "Tr3s Presenta a Juanes: MTV Unplugged".

Juanes fue nominado a Álbum del Año y Mejor Video Largo, Grabación del Año y Canción del año, por "Azul Sabina".

### Porn star Isabel Sarli named Argentina Ambassador of Pop Culture

—by the El Reportero's staff

Known as the first Argentine woman to appear full nude in a film, 77-year-old soft-core porn star Isabel Sarli has just been named the country's official ambassador of pop culture.

Born Hilda Isabel Gorrindo Sarli Tito in 1935, Sarli was crowned Miss Argentina in 1955. She went on to use her good looks and hourglass figure in more than 30 exploitation films, which made her an international Latin American star.

Sarli has filmed in Argentina, Brazil, Uruguay, Mexico, Paraguay, and Venezuela, with some of her films even attracting attention in the U.S. across the pond in the European countries.

On October 12, Argentine President Cristina Fernandez de Kirchner officially named Sarli Argentina's Ambassador of Popular Cultural, saying, "Isabel Sarli is considered a true representative of the national culture, as much for her acting skills in films

as for being considered a popular icon of her day and an emblematic figure of Argentine cinema."

#### Juan Luis Guerra and Juanes Celebrate 2012 Latin Grammy Nominations

Juanes and Juan Luis Guerra celebrated their Latin Grammy nominations in Miami after a joint project that came to fruition in the Colombian artist's album "Tr3s Presents Juanes: MTV Unplugged".

Juanes was nominated for Album of the Year and Best Long Form Video, Record of the Year and Song of the Year - for the cut "Azul Sabina."

While the pair are awaiting the Nov. 15 Latin Grammy gala in Las Vegas, they both are releasing details about the joint concert they will give at New York City's Barclays Center on Nov. 24.

Each performer will sing his best numbers and they said they "hoped" the concert would spark

interest in a joint tour next year.

The concert and possible tour are the product of the great chemistry between the two men that crystallized in an album like "MTV Unplugged," which Juanes described as being full of "incredible and very refreshing" songs.

Puerto Rican singer Draco Rosa is cancer-free after more than 18 months of treatment, his representative, Angelo Medina, announced Wednesday.

"Today, after almost two years, we're celebrating his complete recovery from this devastating illness," Medina said.

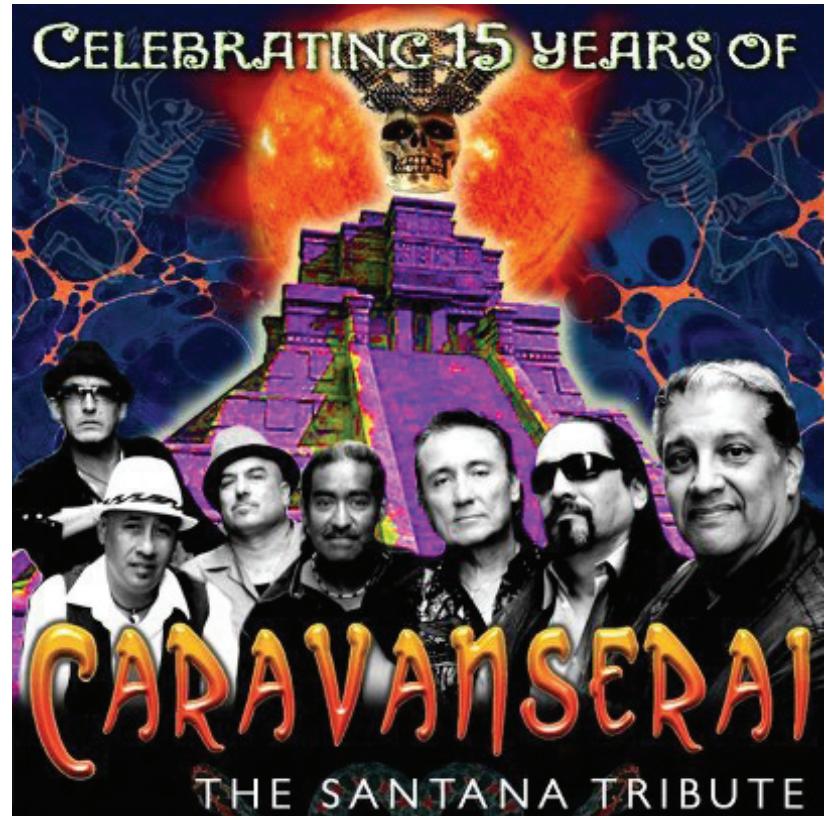
Draco Rosa announced in April 2011 that he had been diagnosed with non-Hodgkin's lymphoma near his liver and he began undergoing treatment in a specialized medical center.

Medina said that he was "really thrilled and proud to see the poise and courage with which Draco faced this disease."

"Basically, two years have passed in which he grew as a human being and we've seen how this man, so full of

See ARTS page 7

## Calendario de eventos Calendar of Events



### Noches Bohemias de pura poesía

por el equipo de  
El Reportero

Mientras el par está esperando la gala de los Grammy Latinos el 15 de noviembre en Las Vegas, ambos están dando a conocer detalles sobre el concierto conjunto que darán en el Barclays Center en Nueva York el 24 de noviembre. Cada intérprete cantará sus mejores éxitos y dijeron que "esperaban" que el concierto despertara interés para una gira conjunta el próximo año.

El concierto y posible gira son el producto de la gran química entre ambos hombres que se cristalizó en un álbum como "MTV Unplugged", el cual fue descrito por Juanes como lleno de canciones "increíbles y muy refrescantes".

#### Draco Rosalibre de cáncer

El cantante puertorriqueño Draco Rosa está libre de cáncer después de más de 18 meses de tratamiento, dijo su representante Ángelo Medina, el miércoles. "Hoy, después de casi dos

Ver ARTES página 6

nia. On Wednesday, Oct. 24 at 6 pm. Admission is free. www.seedsoffreedom.info

#### Caravanserai 15th Anniversary Party with Ruckatan

This is a Santana Band tribute that will take place at Club Fox, 2209 Broadway St. Redwood City, California.

Now in its 15th year, Caravanserai has established itself as the most widely known Santana Tribute band in the country. This is the group the San Jose Metro declared "The Top Santana Tribute" and the San Francisco Examiner called "The Country's Pre-eminent Santana Tribute Band".

Originally a replication of Rock and Roll Hall of Fame band Santana's legendary early days, Caravanserai has grown to include material from all eras of Santana's 30-year history. Painstaking care has been taken in the recreation of early and new music performed by this band of journeymen from the San Francisco Bay Area.

All the instrumentation used by Santana over the years are here, with some of the best musicians in the Bay Area.

Ruckatan Latin Tribe is composed of seven play-

ers who have all contributed to the local Latin Rock scene in the Bay Area and internationally with various Latin, Reggae and Rock acts. Ruckatan is a fusion of Latin and Reggae.

On Saturday Nov. 3, at 8 p.m. Tickets: \$12 adv. / \$15 door. For info call at 650.369.7770 or Latin Rock Inc

#### Hive PopUp Digital Media Workshops for Teens

Free digital media workshops including: 3D printing (faces and action heroes); claymation studio; DJ turntable skills; environmental poetry and issues; filming and digital flipbooks; lego building; mobile citizen journalism video-making; multi-plane animation; motion gaming technology and 3D avatars; recording and radio broadcasting; Pop-Corn and Thimble toolkits.

Two days of digital media literacy and fun for middle and high school youth (ages 11-18). Media and arts organizations will offer free tools and workshops for youth to play with the web, remix, remake, and recreate to save the earth.

Oct. 26 & 27, Ortega Branch Library, 3223 Ortega St., San Francisco.

**GOOGLE from page 3**

eBags, Buy.com, Walmart and Office Depot, all big brand online shopping sites.

In a similar GrowMap article inspired by eCommerce expert Rob Snell, author of "Yahoo! Stores for Dummies" the author states "Google KNOWS which of your keyword phrases convert!" And they're taking that converting traffic away from small business and handing it to their big brand buddies."

In essence, Google Adwords advertisers are paying high bid rates for exact match keyword phrases. After the advertisers do the legwork to promote those keywords, Google is handing them over to the favored big brand stores allowing them to highjack the searchers, even if the ads aren't relevant. And typically

Google helps them along by initiating another of the famous "updates" during the peak of the holiday season, just in time for those big brand stores to snag the lion's share of the business, crushing small business websites who rely on those holiday sales.

According to the New York Times, the FTC has been questioning Nex-Tag, a comparison shopping service that, since June, has been known as Wize Commerce. Nex-Tag executives say in the last year their online traffic coming from Google search has fallen by half.

Google's answer is, they're trying to clean up the Web and eliminate spam and weak content, and make the Internet a more pleasing place for searchers to hang out. By doing so, and by implementing all their

complicated algorithms, they're merely making it easier for people to search the Web and quickly find what they're looking for.

Google said in a statement on Friday, "We are happy to answer any questions that regulators have about our business." In the past it has said many times that "competition is a click away."

But what they don't say is that they're burying the links. The only sites that are "one click away" are the sites Google wants you to see. Google is cleaning up the web and they are making it easier for users to find what they're looking for because they're eliminating most of the competition so they can create a perfect Utopian society on the Internet.

But top quality web-

**See GOOGLE page 8**

**EDITORIAL from page 2**

Arianism was the main topic of debate at the Council of Nicea in AD 325, attended by the emperor Constantine, and was decisively rejected by the majority of church leaders. But like any teaching, some continued to believe it (for example, Mormonism has an Arian view of Jesus as an exalted man). So it should not be surprising that the so-called Gospel of Mary Magdalene, Gospel of Philip, Gospel of Thomas, and this new fragment have similar theological underpinnings. But we have solid proof to the contrary:

- People who knew Jesus and spent time with him – his disciples, apostles, and the authors of the New Testament books – regarded him as both human and divine. Based on his life and death he was truly human. He also claimed to be God (e.g., "I and the father are one"). If he was not divine, then his sacrifice on the cross would not have been sufficient payment and therefore useless. The early church leaders also carefully considered the dual nature of Christ and the apostle Paul wrote about it, so the issue was settled long before Arius came on the scene.

- Arianism and the Gnostic "gospels" came much later (approximately AD 140 – 400) after all of primary accounts were dead. There were a number of groups with their own philosophies/theologies often quite different from actual Christianity, and each group had their own axe to grind. Therefore, it is not at all surprising that someone would speculate that Jesus had been married.

- If Jesus had a wife, the apostles would certainly have known about it because he lived and spent a lot of time with them during his 3+ years of ministry. Jewish writers tended to be euphemistic about sex, but they certainly didn't hide it, and if

it were true it would have come out. Jesus did meet and interact with women, which was very unusual for a Rabbi of his day, but there are no hints of any actual relationships in the New Testament or any other writings from that time.

- Finally, Jesus had serious enemies who sought any and all possible grounds to denounce him. The only thing they came up with was a charge of blasphemy for claiming to be God. After Jesus' death and resurrection, his enemies felt threatened by the Christian movement, and could have sought to discredit it by providing evidence that Jesus was a womanizer or adulterer. But there was no hint of this.

In fact, the only other documentary support for a woman having an intimate relationship with Jesus is a confusing statement from the Gnostic Gospel of Philip (written long after Philip's death), which says the following: "The companion of the Savior is Mary Magdalene. Christ loved her more than all the disciples and used to kiss her often on her mouth. The rest of the disciples were offended by this and expressed disapproval. They said to him, 'Why do you love her more than all of us?'"

Most assume that the above account, taken from a Gnostic writing, amounts to religious fiction. However, some have taken it literally and alleged from

the above quote that Mary Magdalene was Jesus' spouse or consort – this is the same line of thinking put forth in The Da Vinci Code. If that were the case, then why would the disciples, who were married men with their own wives, object to him kissing her and "loving her more than them?" Even the Gnostic writings never claim that Jesus and Mary were married, nor do they claim that there was any sexual relationship or that any children were born to them.

If you're still skeptical, consider this: if you read a contemporary book about Abraham Lincoln, written by the descendants of John Wilkes Booth, claiming that Mary Todd Lincoln was not the president's wife, would you find that a trustworthy source? The Vatican and many historians believe this document is a fake. At best, the papyrus only offers us proof that one person who lived several hundred years later believed something that was widely believed to be untrue.

Richard Sorensen is the author of Unholy Grail, a new speculative fiction series that links Judas to Mary Magdalene and turns The Holy Grail debate made popular by The Da Vinci Code on its head. Sorensen is a member of Cranston Christian Fellowship in Rhode Island, where he lives with his wife. For more information, visit [www.unholygrail.net](http://www.unholygrail.net).

**GOOGLE de la página 3**

dos de utilizar Google Instant para manipular los resultados de búsqueda, el jefe de búsqueda de Google, Amit Sinhal, negó las acusaciones, afirmando que la razón por la que Amazon o Target seguían apareciendo cuando se escribía A o T se debía a que eran los resultados más lógicos según las estadísticas.

Sin embargo, Courtney Mills de IneedHits.com encontró que para 21 de las 26 letras del alfabeto, la primera sugerencia que surgió fue siempre una marca.

Hacia febrero y marzo de 2011, cuando Google lanzó sus actualizaciones de Panda y Farmer, cada vez más los sitios de pequeños negocios fueron retirados de las SERPs mientras que los sitios web de grandes marcas subieron para ocupar su lugar.

TheFind, ShopWiki, BizRate, Kaboodle y Shopping.com, todos los competidores de Google Shopping. Merchant Circle, InsiderPages, American Towns, Roadside America, CityTownInfo, competidores de Google Maps. TravelPod, MYTravelGuide y Trails.com, en competencia directa con Google Places. Decenas de directorios de artículos de alto rango y sitios de respuesta fueron retirados del índice de Google o enterrados tan profundamente que ya no eran una amenaza.

Un artículo en profundidad sobre GrowMap.com del 27 de febrero de 2011, declaró que el motor de búsqueda de compras en internet, TheFind.com, mostró que más de 4.400 tiendas con más de 138.000 resultados coinciden con la búsqueda de la palabra clave "titulares de tarjetas de visita", pero Google sólo mostró cinco resultados. Y esos cinco resultados fueron

Amazon, eBags, Buy.com, Walmart y Office Depot, todos sitios de compras online de grandes marcas.

En un artículo similar de GrowMap inspirado por el experto en comercio electrónico Rob Snell, autor de "Yahoo! Tiendas para Tontos", el autor afirma que "¡Google SABE cuáles frases clave convertir!" Y están alejando ese tráfico de conversión de las pequeñas empresas y entregándoselas a sus compañeros de grandes marcas".

En esencia, los anunciantes de Google AdWords están pagando altas tasas de oferta por frases exactas de concordancia de palabras clave. Después de que los anunciantes hacen el trabajo sucio para promover esas palabras clave, Google se las entrega a las grandes tiendas de marca preferidas que les permite secuestrar los buscadores, aunque los anuncios no sean relevantes. Y por lo general Google les ayuda, iniciando otro de los famosos "cambios" durante el pico de la temporada de vacaciones, justo a tiempo para que las tiendas de grandes marcas enganchen la mejor parte de los negocios, aplastando a los sitios web de pequeñas empresas que dependen de las ventas navideñas.

Según el New York Times, la FTC ha estado cuestionando NexTag, un servicio de comparación de compras que, desde junio, ha sido conocido como Wize Commerce. Los ejecutivos de NexTag dicen que en el último año su tráfico en línea que viene de la búsqueda Google ha caído a la mitad.

La respuesta de Google es que están tratando de limpiar la web y eliminar contenido no deseado y débil, y hacer de internet un lugar más agradable para

**Ver GOOGLE página 7**

**BREVES LATINOS de la página 1**

(<http://www.s21.com.gt>).

Luis Linares de la Asociación de Investigación y Estudios Sociales, consideró que los disturbios del 4 de octubre en el kilómetro 170 de la carretera Interamericana como un momento crítico para la actual administración.

En ese sentido, Linares pidió al Ejecutivo tener más consistencia en su estrategia para lograr "un cambio en la manera en que aborda los problemas sociales, porque el conflicto proviene de las necesidades no satisfechas".

**Latin News dice: Chávez triunfa pero Capriles podría eventualmente ser el vencedor**

Estuvo más cerca - pero la oposición venezolana sigue siendo incapaz de responder al fenómeno electoral que es el presidente Hugo Chávez. Chávez será el jefe de Estado elegido democráticamente con más tiempo en el cargo

en la historia latinoamericana si completa su mandato en 2019. Chávez fue un ganador cómodo con 8,1 millones de votos y una ventaja de 11 puntos porcentuales sobre su rival Henrique Capriles Radonski. Ganó en todos menos dos de los 23 estados del país. Capriles, sin embargo, ganó sus espuelas electorales, llevándose 6,5 millones de votos, mucho más que rivales anteriores. Si la mala salud impide a Chávez terminar su mandato, Capriles estaría en una posición privilegiada para capitalizar en nuevas elecciones.

**Plan mexicano de inmigración crea preocupación en Honduras**

El anuncio de una nueva política de inmigración por parte del futuro gobierno mexicano en la frontera sur es motivo de preocupación para los hondureños, que cada vez más cruzan el país para llegar a Estados Unidos en busca de oportunidades.

La medida, divulgada por Arnulfo Valdivia, coordinador de asuntos de inmigración del equipo de transición del gobierno mexicano futuro, fue publicada por el diario La Prensa y de inmediato recibió comentarios.

Valdivia dijo que la nueva administración encabezada por el presidente electo, Enrique Peña Nieto, espera instalar 10 puestos migratorios en la frontera con Guatemala para controlar las entradas a México.

De acuerdo con ese plan, todos los guatemaltecos que deseen trabajar legalmente en los estados fronterizos de Chiapas, Tabasco, Campeche y Quintana Roo puede hacerlo documentados, como corresponde, con el fin de regularizar el mercado de trabajo.

Las organizaciones que defienden los derechos de los inmigrantes hondureños expresaron su preocupación al diario La Prensa, y creen que la medida tiene un trasfondo y que viola los derechos humanos.

Ellos piensan que si el plan es implementado, la lucha de los países centroamericanos por promover el respeto de los derechos de las personas indocumentadas será en vano.

**Your Vote Will Impact A Generation of Californians**

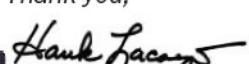
**Why YES on 30?** Prop 30 puts money back into California's schools and colleges and protects students by keeping the school year from being shortened and class sizes increased.

**Why No on 32?** The Los Angeles Times has called Proposition 32 the "Rich Persons & Corporations Empowerment Act" and "A Fraud to End all Frauds" because it so blatantly attacks the rights of working Californians.

**Ensure Your Vote Counts. Vote Early by Mail.**

"Join me in ensuring that the gains of the last 50 years are not lost."

Thank you,



Hank Lacayo  
Congress of California Seniors President

Paid for by California Nurses Association Initiative Political Action Committee (Yes on 30 and No on 32)

**Help Someone to Register & Vote by Oct. 22!**

Voter Registration Forms are at your library, Post Office, DMV or online at <https://rtv.sos.ca.gov/elections/register-to-vote/>

Esta es tu vida.

El castillo de mi esposa, mi refugio. Los primeros pasos de mi hija y fútbol con mi hijo en el jardín. Películas y palomitas de maíz en el sillón con mi esposa. Nuestro perro, las fiestas, nuestra paz, nuestra familia. Nuestro espacio.



Adáptala a tu estilo de vida con Farmers. Llámame, te mostraré las opciones y descuentos a los que puedes acceder para hacer tu póliza sea como la quieras y necesitas.

• Hablamos español • Llama para una cotización gratis • Más opciones, más descuentos  
• Aceptamos licencias internacionales • Ofrecemos seguros de Auto, Casa, Vida y Negocio

Patrick Cayabyab, CSP  
1618 Sullivan Ave. Suite 203, Daly City, CA 94015  
(650) 755-9690  
[pcayabyab@farmersagent.com](mailto:pcayabyab@farmersagent.com)  
License #0F7262, OH66700



**FARMERS**  
Tranquilidad asegurada™

La póliza (y el folleto explicativo, si corresponde) sólo se ofrecen en inglés, versión que prevalecerá en caso de una disputa.

**EDITORIAL de la página 2**

igual que cualquier enseñanza, algunos siguieron creyéndolo (por ejemplo, el mormonismo tiene una visión arriana de Jesús como un hombre exaltado). Así que no debería sorprender que el llamado Evangelio de María Magdalena, el Evangelio de Felipe, el Evangelio de Tomás, y este nuevo fragmento tengan los mismos fundamentos teológicos. Pero tenemos pruebas sólidas de lo contrario:

- Las personas que conocieron a Jesús y pasaron tiempo con él - sus discípulos, los apóstoles y los autores de los libros del Nuevo Testamento - lo consideraba tanto humano como divino. Basado en su vida y su muerte fue verdaderamente humano. También afirmó ser Dios (por ejemplo, "Yo

y el Padre somos uno"). Si él no era divino, entonces su sacrificio en la cruz no habría sido pago suficiente y por lo tanto, inútil. Los primeros líderes de la iglesia también consideraron cuidadosamente la naturaleza dual de Cristo y el apóstol Pablo escribió al respecto, así que el problema fue resuelto mucho antes de que Arius apareciera en escena.

- El Arrianismo y los "evangelios" gnósticos aparecieron mucho más tarde (alrededor del 140 - 400 DC), después de que desaparecieran todas las narraciones primarias. Hubo una serie de grupos con sus propias filosofías / teologías a menudo muy diferentes de cristianismo real, y cada grupo tenía su propia hacha para moler. Por lo tanto, no es de extrañar

que alguien especulara que Jesús había estado casado.

- Si Jesús hubiera tenido una esposa, los apóstoles ciertamente lo habrían sabido porque él vivió y pasó mucho tiempo con ellos durante sus más de 3 años de ministerio. Los escritores judíos tendían a ser eufemísticos sobre el sexo, pero sin duda no lo escondían, y si hubiera sido cierto, se habría sabido. Jesús sí conoció e interactuó con mujeres, lo cual era muy raro para un rabino de su tiempo, pero no hay indicios de ninguna relación en el Nuevo Testamento ni en otros escritos de la época.

- Finalmente, Jesús tenía serios enemigos que buscaban motivos para denunciarlo. Lo único que se les ocurrió fue acusarlo de blasfemia por afirmar ser Dios. Después de la muerte y la

resurrección de Jesús, sus enemigos se sintieron amenazados por el movimiento cristiano, y pudieron haber tratado de desacreditarlo, proporcionando evidencia de que Jesús era un mujeriego o adúltero. Pero no había ningún indicio de esto.

De hecho, el único otro apoyo documental de una mujer teniendo una relación íntima con Jesús es una declaración confusa del Evangelio gnóstico de Felipe (escrito mucho después de la muerte de Felipe), que dice lo siguiente: "La compañera del Salvador es María Magdalena. Cristo la amaba más que a todos los discípulos y solía besarla frecuentemente en la boca. El resto de los discípulos se ofendieron por esto y expresaron su desaprobación. Ellos le dijeron: '¿Por qué la amas más que a todos nosotros?'".

**HEALTH from page 1**

to be sick for one reason or another, have you noticed?

In any case, it's important to find ways to boost your immune system and shield yourself from colds and the flu without resorting to jabbing yourself in the arm with a cocktail of mercury, formaldehyde, aluminum and MSG. Oh yes, all those things are found in vaccines, according to the CDC.

In fact, if you really like shooting up with brain-damaging mercury and essentially giving yourself a chemical lobotomy, just take more vaccines! It's the only legal way to inject these chemicals into your body where they will quickly enter your bloodstream and be delivered right to your brain!

So to avoid all that,

here's my list of the top 20 ways to boost your immune system without resorting to deadly vaccines and all the toxic additives they contain.

**The top 20 ways to boost your immunity to colds and flu without using a vaccine**

1) Take a vitamin D supplement every day. Check our Vitamin D guide for details about choosing the proper dosage.

2) Get as much sunlight as you can for as late into the year as you can manage. Even getting sunlight on just your face helps produce more vitamin D in your body.

3) Drink immune-boost beverages like organic Cocoa Mojo, which contains a blend of 4 medicinal mushrooms.

4) Use a high-quality air filter in your home to filter out bacteria and mold spores that may be circulating inside your home.

5) Get regular exercise to boost your circulation and immune strength. This exercise should be frequent and moderate. Do not over-stress yourself at the gym, or your immune system will be temporarily compromised.

6) Take supplements especially designed to protect your respiratory tract. These include Lomatium, Osha, Elderberry and more.

7) Take measures to minimize your exposure to immune-damaging chemicals such as those you'll find in laundry products, cosmetics, personal care products and fragrance products. The artificial fragrance chemicals found in most of these

products are carcinogenic and cause liver damage.

8) Get off all medications that you can safely eliminate! Work with a naturopath to accomplish this, of course, as quitting medications cold turkey can also be dangerous. Most medications suppress your immune system, liver function, kidney function and even your reproductive function.

9) Eat more meals that are rich in pungent spices. Eat more curry, which is rich in turmeric. Eat more ginger. Eat more cilantro, rosemary, thyme and other rich spices. This includes cloves and nutmeg, two spices you'll typically find in eggnog drinks.

10) Clean up your diet. If you're eating cheese and drinking processed milk, those substances are to be

avoided during the winter influenza season, especially. In many people, cheese and dairy products tend to cause sinus stuffiness, which is really a lack of sinus circulation.

This can make you more susceptible to physically catching and harboring a virus floating around.

11) Boost your trace minerals intake, especially zinc. Both zinc and selenium are hugely important for immune function.

Zinc is especially well known for functioning as a shield support against many viral attacks. One of the best ways to boost your trace minerals intake is to switch to a natural sea salt or a high-mineral salt.

12) Move your lymph! Rebounders (mini trampolines) are great for this purpose. Jumping rope also works, as does just hopping in place for a few minutes each day. You can also do arm rotations and other simple movements to keep your lymph circulating.

13) Take immune-

protective herbal tinctures such as goldenseal, garlic, echinacea, osha root and elderberry. All of these

kes Booth, afirmando que Mary Todd Lincoln no era la esposa del presidente, ¿la consideraría una fuente confiable? El Vaticano y muchos historiadores creen que este documento es una falsificación. A lo sumo, el papiro sólo nos ofrece una prueba de que una persona que vivió cientos de años más tarde cree que algo que se creía era falso.

*Richard Sorensen es el autor de Unholy Grail, una nueva serie especulativa de ficción que vincula Judas a María Magdalena y revuelve el debate en torno al Santo Grial hecho popular por El Código Da Vinci en su cabeza. Sorensen es miembro de la Cranston Christian Fellowship en Rhode Island, donde vive con su esposa. Para más información, visite [www.unholygrail.net](http://www.unholygrail.net).*

herbs are found in the Enerfood Herbal Medicine Cabinet - intermediate.

14) While you're at it, wash your hands more frequently.

15) At the same time, demand high levels of hygiene by those around you. Ask them to wash their hands, for example.

16) Have an emergency supply of colloidal silver available. Not only do you want the liquid colloidal silver, you may also want to consider an **inhalfable form of silver** like what you'll find in the **Silver Lungs** product.

17) Get plenty of sleep. A lack of sleep compromises the immune system.

18) Reduce your levels of chronic stress, if possible.

19) Drink more "live" vegetable juice. If that sounds too cold, make yourself some warm but raw vegetable soups. Search online for recipes.

20) Laugh a little! Watch some comedy movies, or spend some fun time with family and friends. Laughter boosts immune function at many levels. It's good for your body and your mental health.

**SALUD de la página 3**

ede volverlo más susceptible de coger y albergar un virus que anda dando vueltas.

11) Aumente su ingesta de minerales traza, especialmente zinc. Tanto el zinc como el selenio son muy importantes para la función inmune. El zinc es especialmente conocido por funcionar como un soporte protector contra muchos ataques virales. Una de las mejores maneras de aumentar su ingesta de minerales de traza es cambiar a sal de mar natural o

a sal de altos minerales.

12) ¡Mueve su glándula linfática! Las camas elásticas (mini trampolines) son ideales para este propósito.

Saltar la cuerda también funciona, así como saltar en un lugar durante unos minutos cada día. También puede hacer rotaciones de brazos y otros movimientos simples para mantener a su linfa circulando.

13) Tome tinturas de hierbas protectoras de la inmunidad, tales como el sello de oro, el ajo, la echinacea, la raíz de la OSHA y saúco. Todas estas hierbas

se encuentran en el gabinete de la medicina herbaria Enerfood - intermedio.

14) Lávese las manos con más frecuencia.

15) Al mismo tiempo, exija un alto nivel de higiene de quienes le rodean. Pídale que se laven las manos, por ejemplo.

16) Tenga un suministro de emergencia de plata coloidal. No sólo puede ser la plata coloidal líquida, también es posible considerar una **forma inhalable de plata**, como la que encontrará en el producto Silver Lungs.

17) Duerma lo suficiente.

ente. La falta de sueño compromete el sistema inmune.

18) Reduzca los niveles de estrés crónico, si es posible.

19) Tome más jugo de verduras "vivas". Si eso suena demasiado frío, póngale unas sopas de verduras calientes crudas. Busque recetas en internet.

20) ¡Ríase un poco! Vea algunas películas de comedia, o pase un rato divertido con la familia y los amigos. La risa estimula la función inmune en muchos niveles. Es bueno para su cuerpo y su salud mental.

**ARTES de la página 4**

ños, estamos celebrando su completa recuperación de esta devastadora enfermedad", dijo Medina.

Draco Rosa anunció en abril de 2011 que había sido diagnosticado con un linfoma no Hodgkin cerca de su hígado y comenzó un tratamiento en un cen-

tro médico especializado.

Medina dijo que estaba "verdaderamente fascinado y orgulloso de ver el aplomo y valor con el cual Draco enfrentó su enfermedad".

"Básicamente, han pasado dos años en los que creció como ser humano y hemos visto cómo este hombre, tan lleno de sentimiento, ha sido el mejor

gladiador. Es un guerrero", enfatizó Medina.

El cantante de "Esto es vida", "Reza por mí", "Frío", "Vagabundo" y "Blanca mujer" y el compositor de éxitos para Ricky Martin, lanzará su más reciente álbum - "Vida" - en febrero de 2013.

**El mejor lugar para bailar es el Tropi Gala Night Club, en el 358 Ocean Avenue, San Francisco.**

El nuevo álbum incluirá dúos con artistas como Juanes, Shakira, Martin, Juan Luis Guerra, Alejandro Sanz, Rubén Blades, Andrés Calamaro, Enrique Bunbury, Marc Anthony, Romeo, José Feliciano, Ednita Nazario, Tego Calderón, Calle 13 y Maná.

**COCINA & PIZZA INDIA**  
FREE DELIVERY  
COCINA INDIA & PIZZA  
**ZANTE**  
3489 Mission St. San Francisco, CA 94110  
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971  
www.zantespizza.com

**Pizza India**

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

**Taqueria La Corneta**  
Lo mejor en comida Mexicana

Seafood and Vegetarian Burritos



2834 Diamond St., SF

415-469 8757

2731 Mission St., SF

415-643-7001

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays

1123 Burlingame Ave

Burlingame, CA 94010

(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave

San Carlos, CA 94070

(650) 551-1400



<b>Happy Hours:</b> <b>Tacos \$1</b>  <b>TAQUERIA EL TORO</b> <b>Mon-Fri 3-5 p.m.</b> <b>Beers \$2</b> 	<b>3071 - 16th St. S.F.</b> <b>Entre Valencia y Mission</b> <b>ABIERTO TODOS LOS DIAS</b> <b>PH. 864 - 8840</b> <b>NUEVO PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" ST. Y LA 4a PH. 431 - 3351</b>
---	---

**Si eres una persona mayor de 55 años y te gustaría compartir el almuerzo con otras personas de su misma edad y a misma vez:**



Hacer ejercicio  
Bailar/cantar  
Jugar bingo  
Costura y manualidades  
Aprender computación  
Estudiar inglés  
Recibir información sobre la ciudadanía o  
Recibir bolsa de comida gratis todas las semanas

Entonces visítanos en el:

**362 Capp Street San Francisco**  
(entre calles 18 y 19)  
**Tel. 415-206-7750**

Para su conveniencia, también ofrecemos el programa de **Head Start**

para más información llamar a Marizella al 415-902-0123

**MEXICO de la página 1**

de todos aquellos que no son aceptados por la Iglesia Católica. En la realidad, su culto se extiende mucho más: según la prensa local, la Santa Muerte tiene un número de fieles estimado entre los 5 y los 10 millones. En 2011 el arzobispo de la Ciudad de México Norberto Rivera anunció la llegada de un grupo de exorcistas, para reconquistar las animas perdidas.

La Santa Muerte no tiene obispos y es venerada en las casas, en las calles, en capillas improvisadas. El altar más conocido es aquél fundado por Doña Queta, en el barrio popular de Tepito, donde se reza el rosario en su honor el primer día de cada mes. La noche de rezo más importante es la del 31 de octubre, noche de los muertos según la religión católica. "La Iglesia católica no reconoce a la Santa Muerte porque no la entiende, no sabe hablar con ella. Cada mes viajo desde Cuernavaca (casi cien km al sur de la Ciudad de México) al altar de Tepito para rezarla, ella es buena, me ayuda y me protege", relata la señora Teresa, mientras abraza y besa la estatua de la Niña Blanca que trae consigo.

En México, el culto a la muerte se remonta al año 1600 y ha aumentado el número de sus seguidores especialmente en los últimos años, tal vez a causa del trauma colectivo que ha impuesto una nueva manera de relacionarse con ella: la guerra contra el narcotráfico emprendida por el gobierno mexicano, que en seis años ha causado más de 50 mil víctimas.

Cuando los españoles conquistaron América para depredarla y catolizarla, las religiones indígenas fueron prohibidas. Para limitar la pérdida de su cultura, los pueblos originarios crearon una interesante forma de sacerdotismo religioso: mezclando símbolos cristianos y paganos, encontraron una forma de adorar a sus ídolos "disfrazándolos" de santos. En Tepito los fieles se ponen en fila para tocar el altar de Doña Queta acompañados por los mariachis, las bandas tradicionales mexicanas de trompetas y guitarras. Intercambian opiniones sobre los milagros realizados por la Santa Muerte y traen consigo estatuas, flores, incienso, cigarrillos, cerveza y licores como ofrenda.

Algunas personas alcanzan el altar recorriendo el barrio de rodillas, y

muchos fieles llegan desde muy lejos. La señora Ana de Hidalgo, ciudad que se encuentra a unas tres horas de la capital, cuenta: "Han disparado nueve golpes a mi hijo y los médicos dijeron que habría muerto. Una comadre mía me trajo una estatua de la Niña Blanca y desde entonces la salud de mi hijo ha iniciado a mejorar. La Santa Muerte es buena y es una mujer guapísima". También Julio de la ciudad de Cuernavaca está de acuerdo: "La Niña Blanca es una mujer hermosa: la belleza de una mujer no tiene nada que ver con su aspecto, sino con su bondad. Durante un año, mientras oraba, la Santa Muerte aparecía ante mí, pero yo no le dirigía mis oraciones. Luego tuve un accidente de coche, pensé que iba a morir, pero sobreviví. Desde entonces, cuando tengo la posibilidad, siempre voy al altar de Tepito a rezar a la Niña Blanca. Y ella me regaló otro milagro: mi esposa estaba embarazada y según los médicos mi hijo no nacería. Pero al final, gracias a ella, sí nació."

**ARTS from page 4**

feeling, has been like the best gladiator. He's a warrior," Medina emphasized.

The singer of "Esto es vida," "Reza por mí," "Frio," "Vagabundo" and "Blanca mujer" and the composer of hits for [Ricky Martin](#), will release his latest album - "Vida" - in February 2013.

The new album will include duets with artists such as [Juanes](#), [Shakira](#), [Martin](#), [Juan Luis Guerra](#), [Alejandro Sanz](#), [Ruben Blades](#), [Andres Calamaro](#), [Enrique Bunbury](#), [Marc Anthony](#), [Romeo](#), [Jose Feliciano](#), [Ednita Nazario](#), [Tego Calderon](#), [Calle 13](#) and [Mana](#).

**COLUMNA de la página 2**

secuencias del protección de patentes frente a las técnicas tradicionales de cultivo, declarando abiertamente que "el Congreso está en mejores condiciones que esta corte" para esa tarea.

Monsanto estuvo de acuerdo con este razonamiento, insistiendo a la corte que una decisión a favor del agricultor irrevocablemente dañaría su modelo de negocio y que su "capacidad de proteger su tecnología patentada efectivamente se perdería tan pronto como la primera generación del producto fuera introducida en el mercado".

Pero si las decisiones anteriores de la Corte Suprema son un indicio, Monsanto no puede tener muchos motivos para preocuparse. No olvidemos que fue una decisión de la Corte Suprema de 1980 (*Diamond contra Chakrabarty*), la que allanó el camino para que la Oficina de Patentes y Marcas de EE.UU. iniciara la concesión de patentes sobre formas de vida específicas en 1985. Desde entonces, Monsanto ha buscado agresivamente y adquirió más patentes de bio-ingeniería y de semillas que otra empresa de biotecnología. Así que es lógico que una decisión en

contra de ellos ahora podría alterar su idea de equilibrio.

**Los agricultores y los amantes de la libertad le hacen frente al abuso tecnológico**

El juego legal del gato y el ratón que Monsanto ha estado jugando desde hace años, dirigido a aproximadamente 500 plantaciones agrícolas para la investigación y en realidad la presentación de aproximadamente 145 demandas al año, finalmente podría estar cambiando para que los mordiera en el trasero.

**Ver COLUMNA página 8**

**CALENDARIO de la página 4**

Jose Metro declaró "El mejor tributo a Santana" y el San Francisco Examiner lo llamó "La banda tributo a Santana preeminentemente del país".

Originalmente una réplica de la legendaria banda del Paseo de la Fama de Rock and Roll en sus inicios, Caravanera ha crecido hasta incluir material de todas las épocas de los 30 años de historia de Santana. Esmerado cuidado se ha tomado en la recreación de la música antigua y la nueva realizada por este grupo de la bahía de San Francisco.

Todos los instrumentos utilizados por Santana en los últimos años están aquí, con algunos de los mejores músicos del Área de la Bahía.

**La tribu latina Ruckatan**

está compuesta de siete intérpretes que han contribuido con la escena local de rock latino en el Área de la Bahía internacionalmente con varios actos latinos, de reggae y rock. Ruckatan es una fusión de latín y reggae.

El sábado 3 de noviembre a las 8 p.m. Entradas: \$12 avanzadas / \$15 puerta. Para información llame al 650.369.7770 o Latin Rock Inc.

**Talleres de Medios Digitales Hive Pop-Up para Adolescentes**

Talleres de medios digitales gratuitos, incluyendo: impresión en 3D (caras y héroes de acción); estudio de animación con plastilina, habilidades de DJ tocadiscos,

poesía y temas del medio ambiente; filmación y libros animados digitales, construcción con lego, realización de video para periodismo ciudadano; animación multi-plano, tecnología de juegos de movimiento y sus avatares 3D, grabación y radiodifusión; herramientas PopCorn y Thimble.

Dos días de alfabetización sobre los medios digitales y diversión para jóvenes de escuela intermedia y secundaria (edades 11-18). Medios de comunicación y organizaciones de arte ofrecen herramientas gratuitas y talleres para que los jóvenes jueguen con la web, remix, remake, y recreen salvar la tierra.

26 y 27 de octubre, Sede de la Biblioteca Ortega, 3223 Calle Ortega, San Francisco.

**GOOGLE de la página 5**

los buscadores. Google dijo en un comunicado el viernes que "estamos encantados de responder cualquier pregunta que los reguladores tengan acerca de nuestro negocio". En el pasado se ha dicho muchas veces que "la competencia está a un click de distancia".

Pero lo que no dicen es que están enterrando los links. Los únicos sitios

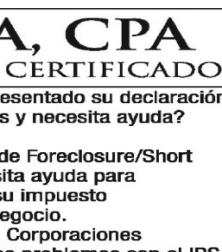
que están "a un click" son los sitios que Google quiere que veas. Google está limpiando la web y están haciendo que sea más fácil para los usuarios encontrar lo que están buscando porque están eliminando la mayor parte de la competencia.

Sin embargo, sitios web de alta calidad están desapareciendo de la web de un día para otro. Anunciantes de pequeñas empresas que suelen gastar \$300 en un mes

están viendo sus arcas dejarse atrapar en seco en un solo día, con cero retorno a su inversión, ya que Google dio a las palabras clave a sus competidores y sus anuncios se están mostrando en páginas web estacionadas.

Si la FTC se decide a seguir con la demanda, el *New York Times* dice: "El resultado más probable de las investigaciones antimonopolio de Google", dicen expertos antimonopolio, es un "acuerdo de no discriminar a favor de sus productos ante los competidores más pequeños".

El personal de la comisión cuenta actualmente con un informe de 100 páginas que se está revisando y la FTC está en proceso de contratar a un equipo legal para llevar a Google a los tribunales. Sería necesario que tres de los cinco comisionados de la FTC voten a favor de la demanda antes de que se puedan tomar medidas. Jon Leibowitz, presidente de la FTC dijo que la decisión final se tomará antes de finales de este año.



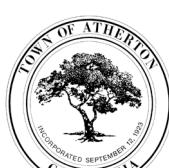
CONTADOR PUBLICO CERTIFICADO

- ¿No ha presentado su declaración de impuestos y necesita ayuda? Llámenos
- Problema de Foreclosure/Short Sale y necesita ayuda para determinar su impuesto personal ó negocio.
- Formación Corporaciones
- Resolvemos problemas con el IRS

Problemas con el IRS? Llame  
**415-738-8331**

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

**Ciudad de Atherton**

AVISO DE LAS MEDIDAS QUE SERÁN VOTADAS EN LA ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL CONSOLIDADA MARTES, 6 DE NOVIEMBRE DE 2012

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que en la Elección Municipal General Consolidada que se realizará en la Ciudad de Atherton el martes 6 de noviembre de 2012, se votarán las siguientes medidas:

MEDIDA F - ¿Debiera la Ciudad de Atherton construir una nueva biblioteca en el Parque Holbrook-Palmer usando fondos dedicados exclusivamente para fines relacionados con bibliotecas, reemplazando la Casa Central y algunos patios y paseos peatonales aledaños?

SÍ

NO

MEDIDA L - ¿Debiera la Ciudad de Atherton usar principalmente donaciones privadas para construir y diseñar un nuevo Centro Urbano? Otras fuentes de financiamiento podrían incluir fondos derivados de las cuotas de construcción o dinero de concesiones futuras, pero no usaría fondos generales o dinero del impuesto a las parcelas.

SÍ

NO

MEDIDA M - ¿Debiera la Ciudad permitir que la Pequeña Liga Menlo-Atherton mejore la cancha de béisbol y áreas aledañas en el Parque Holbrook-Palmer, incluyendo asientos cubiertos para los espectadores, mejores áreas de juego para los niños y nuevos baños para todos los usuarios del parque, usando solamente fondos privados?

SÍ

NO

Las urnas estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m. horas.

FECHA: 6 de octubre de 2012  
Theresa N. DellaSanta  
Administradora Interina de la Ciudad /Asistente de la Ciudad/Funcionaria Electoral

EC 12110  
Fecha de Publicación: \_\_\_\_\_, 2012

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

**Request for Proposals for Vehicle Level of Service and Transit Speed Monitoring Services**

Notice is hereby given that the San Francisco County Transportation Authority (Authority) is inviting proposals from interested firms for vehicle level of service and transit speed monitoring services, as necessary, to implement the 2013 Congestion Monitoring Program for San Francisco. For more information, please visit the Authority website, [www.sfcfa.org](#), under Doing Business with Us.

**Ciudad de Atherton**

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos indicados a continuación, a ser llenados en la Elección Municipal General que se celebrará en la ciudad de Atherton el día 6 de noviembre de 2012:

CONSEJO DE LA CIUDAD (2 cargos):  
(Listados en el orden en el que aparecerán en el voto como resultado del sorteo alfabético aleatorio realizado por la Secretaría de Estado)

Denise Kupperman  
Greg Conlon  
Cary Wiest  
Elizabeth Lewis

FECHA: 6 de octubre de 2012  
Theresa N. DellaSanta  
Administradora Interina de la Ciudad /Asistente de la Ciudad/Funcionaria Electoral

EC 12110  
Fecha de Publicación:

# Mission Council

on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de**  
Department of Public Health,  
Community Behavioral Health  
Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

### Mission Council

Adult Services

### Servicio para adultos

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.  
a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**Ofendedor DUI Habitual**  
DUI for Multiple Offender  
Open 6 days a week

**DUI PROGRAM FOR  
MULTIPLE OFFENDERS**  
**Do you have multiple offenses  
of DUI (2 or more)?**  
**Have you lost your driver  
license for more than one DUI?**  
**Call DRY ZONE to help you to  
recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

\* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years  
Services provided:  
\* Spanish Speaking bilingual professional staff  
\* Confidential services  
\* We offer family, individual, and group treatment  
\* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

### Mission Council

Family Services

### Servicios para familias

474 Valencia St. Suite 135  
(entre las calles 15 y 16)  
San Francisco, CA  
Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.  
a 7:30 p.m. y los Sábados  
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

### COLUMNA de la página 7

Mientras se acumula la ira sobre las prácticas comerciales poco éticas de Monsanto, los agricultores y miembros de la comunidad en todo el país están comenzando a organizarse contra el gigante de la biotecnología. En un caso cuya revisión está pendiente en la Corte de Apelaciones de EE.UU. para el Circuito Federal en Manhattan, Nueva York, más de 300.000 personas y de 4.500 granjas han llevado la lucha legal a la puerta de Monsanto (*Producto-*

*res Orgánicos y Comercio de Semillas Asociación et al. vs . Monsanto*) que solicita una resolución que prohíba a Monsanto demandar por infracción de patentes si sus cultivos se contaminan con semillas transgénicas de Monsanto.

En California, el campo de batalla es la urna de noviembre. Los debates se están calentando sobre la Propuesta 37, que pide a los votantes decidir si se exige el etiquetado de los alimentos genéticamente modificados. Varias organizaciones conscientes de la salud están trabajando

duro para asegurar que la información real llegue a la gente. Usted puede apoyar a la causa en: <http://www.justlabelit.org> y <http://www.lablgmos.org>

Liderando la campaña de educación es el *Instituto de Tecnología Responsable*, que, con la ayuda de un donante generoso, hizo la nueva y revolucionaria película *Ruleta Genética* disponible de forma gratuita toda la semana, entre el 10 y 17 de octubre. Visite <http://geneticroulette.com> para ver y compartir esta película asombrosa e informativa.

### GOOGLE from page 4

sites are disappearing from the Web over night. Small business advertisers who typically spend \$300 in a month are watching their coffers get sucked dry in a single day, with zero return on their investment because Google gave the keywords to their competitors and their ads are being shown on parked webpages.

If the FTC does decide to pursue the lawsuit, the *New York Times* says, "The most probable outcome of the antitrust investigations of Google," antitrust experts say, "is a settlement. The broad principle, would be an agreement not to discriminate in favor of its products over smaller competitors."

The commission staff currently has a 100-page



**Do you want to learn Spanish?**

**Yo te enseño! Aprende Español  
desde hoy mismo! 415-246-3171**

Learn with a South American professional!  
One-on-one tutoring.

## IS YOUR MEDICARE ADVANTAGE PLAN GIVING YOU WHAT YOU DESERVE?

At Care1st, we're committed to giving our members benefits that add real value to their health plan—without costing you more. Here are some of the ways it is all about you with Care1st:

• **\$28** Monthly Premium

• **\$0** Primary Care Physician Visit

• Home Health

• Dental Coverage

• Transportation Services

**Mon. / Fri. • 12:00 PM**

St. Luke  
3555 Cesar Chavez St  
San Francisco

**Mon. Wed. • 4:00 PM**

California Pacific  
Medical Center  
3700 California St  
San Francisco

**Tue. / Thu. • 9:00 AM**

California Pacific  
Medical Center  
3700 California St  
San Francisco

**Mon. / Wed. • 2:00 PM**

Pacific Campus  
2333 Buchanan St  
San Francisco

**Mon. / Sat. • 2:30 PM**

eHealth Plans, Inc.  
1550 Noriega St. Ste 100  
San Francisco

**Care1ST**  
HEALTH PLAN

## ACT NOW!

Timing is everything, and Medicare's annual enrollment period ends December 7, 2012. Call us today to find out more!

**1-800-847-1222  
(TTY/TDD: 1-800-735-2929)**

8:00 am to 8:00 pm. Seven days a week.

[www.care1stmedicare.com](http://www.care1stmedicare.com)

**ATTEND A MEETING OR  
CALL TODAY TO LEARN MORE!**

Care1st Health Plan (HMO, HMO SNP) is a Medicare Advantage organization with a Medicare contract. The benefit information provided is a brief summary, not a complete description of benefits. For more information contact the plan. Benefits, formulary, pharmacy network, premium and/or co-payments/co-insurance may change on January 1 of each year. Limitations, copayments, and restrictions may apply. You must continue to pay your Medicare Part B premium. A sales person will be present with information and applications. For accommodation of persons with special needs at sales meetings, call 1-800-544-0088 (TTY 1-800-735-2929) from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. 7 days a week. This information is available for free in other languages. Please contact Member Services: 1-800-544-0088 (TTY 1-800-735-2929), 8am – 8pm, 7 days a week. Esta información está disponible gratuitamente en otros idiomas. Comuníquese con Servicios para los Miembros: 1-800-544-0088 (TTY 1-800-735-2929), de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., los 7 días de la semana. 這項免費資訊以其它語言提供。懇請聯絡會員服務處：免費熱線 1-800-544-0088 (聽障及語障人士專線1-800-735-2929) 每週七天辦公，早上8:00 點至晚上8:00 點。<sup>1</sup>Availability varies by plan and market. \*Free without obligation. H5928\_13\_180\_MK CMS Accepted